

**Weihnachtsbäume
und Wild von der
Stadt Völklingen**

Der Fachdienst Forstwirtschaft der Stadt Völklingen bietet auch dieses Jahr Weihnachtsbäume zum Verkauf an. Die Angebotspalette reicht von den „guten alten“ Fichten, die ab 8 Euro je laufender Meter zu haben sind, bis zu den verschiedenen Edelgewächsen wie Blaufichten ab 10 Euro und Tannen ab 15 Euro je laufender Meter. Der Weihnachtsbaumverkauf findet am städtischen Forsthaus, Zum Wasserwerk 20, statt. Er beginnt jeweils um 8.30 Uhr und endet mit dem Einbruch der Dunkelheit. Hauptverkaufstage sind Montag (14. Dezember) bis Samstag (19. Dezember) sowie Montag (21. Dezember), Dienstag (22. Dezember) ist Schlussverkaufstag; an diesem Tag endet der Verkauf bereits um 14 Uhr. Neben dem Verkauf von Weihnachtsbäumen werden aus dem Stadtwald auch Wildteile (Keule oder Rücken) und Wildprodukte (Salami, Rohesser, Rostwürste) angeboten.


**Kostenfreies Parken
an Advent-Samstagen**

Wer seine Weihnachtsgeschenke in Völklingen kaufen möchte, ohne Parkgebühren zu zahlen, der kann dies an den Advent-Samstagen tun. Die Wirtschaftsförderung und das Stadtmarketing der Stadt Völklingen machen es möglich: Während den Advent-Samstagen in diesem Jahr gilt ganztägig auf allen städtischen Parkplätzen kostenfreies Parken. Diese Regelung gilt auch für die City-Tiefgarage zu den bekannten Öffnungszeiten. Parkscheinautomaten und Parkuhren auf städtischen Parkplätzen brauchen an den Advent-Samstagen nicht bedient zu werden.

**Altes Rathaus
über Weihnachten
geschlossen**

Das Alte Rathaus (VHS und Stadtbibliothek) ist in der Zeit vom 21. Dezember 2015 bis 4. Januar 2016 geschlossen. Das Stadtarchiv Völklingen mit Sitz im Alten Bahnhof ist ebenfalls von diesen Schließzeiten betroffen.

IMPRESSUM
**Völklinger
Stadtnachrichten**

 Herausgeber:
 Stadt Völklingen
 Oberbürgermeister
 Klaus Lorig

 Rathausplatz
 66333 Völklingen

 Für unverlangt eingesandte Artikel
 übernimmt die Redaktion keine Haftung.

Nikolausbesuch aus dem „Grünen Haus“

Tradition ist es seit Jahren in der Bildungs- und Kultureinrichtung „Grünes Haus“ in Völklingen, dass die Mitglieder der Einrichtung diejenigen in Völklingen besuchen und beschenken, die am Nikolaustag Namenstag haben. Der Chef im Völklinger Rathaus gehört zu diesem Kreis und konnte sich deshalb auf eine Stipvisite vom Nikolaus (Philipp Dahlem) und 36 Kindern freuen. Mit dabei war Silvia Reis sowie Markus Meiser als Leiter der Einrichtung. Michael Federkeil begleitete die Weihnachtslieder der Kinder auf seiner Gitarre. Für Oberbürgermeister Klaus Lorig gab

es zum Namenstag eine Schale mit Obst aus aller Welt. Markus Meiser bedankte sich bei Klaus Lorig für die langjährige Unterstützung der Einrichtung des „Grünen Hauses“, die jungen Menschen aus allen Herren Ländern Bildung und Kultur vermitteln. Lorig selbst freute sich über die Namenstagsgrüße und lobte die wichtige Arbeit des „Grünen Hauses“ in der Stadt Völklingen. Für die Kinder gab es jeweils einen Weckmann. Der Erlös aus der Aktion des „Grünen Hauses“ wird in diesem Jahr an die Flüchtlingshilfe gehen.



Oberbürgermeister Klaus Lorig mit seinem Besuch aus dem „Grünen Haus“ Foto: upg

Weiteres Wachstum angestrebt

Oberbürgermeister Klaus Lorig besucht Firma Saar-Lager-Profiltechnik

„Das Geschäft läuft gut – der Markt boomt“, so fasst der neue Geschäftsführer des Völklinger Unternehmens Saar-Lager- und Profiltechnik GmbH (kurz: SLP) die aktuelle Geschäftslage gut gelaunt zusammen. Oberbürgermeister Klaus Lorig besuchte dieser Tage das Unternehmen im Stadtteil Fenne. SLP gehört zu der international agierenden AVERYS Gruppe mit Sitz in Paris und stellt Lagersysteme für Industrie, Handel und Logistik her. Geliefert wird nach ganz Europa. Zu den großen Kunden zählen u.a. Globus und Skoda. Aktuell sind am Standort Fenne rund 75 Mitarbeiter im 3-Schicht-Betrieb im Einsatz. Oberbürgermeister Lorig zeigte sich erfreut, dass sich das Unternehmen mit seinen

Qualitätsprodukten auf dem Weltmarkt erfolgreich behauptet: „Es zeigt sich, dass unsere Unternehmen auch im Wettbewerb mit sogenannten Billiglohnländern die Nase vorn haben können, wenn erfolgreiches Management, hochmotivierte Mitarbeiter und rationelle Fertigungsabläufe optimal zusammenwirken, so wie es bei SLP der Fall ist“. Für die Zukunft erwartet Geschäftsführer Quirin weiteres Wachstum. „Wir planen, unsere Fertigungsanlagen zu optimieren und auszubauen, um damit die Kapazitäten des Werkes nochmals anzuheben. Wenn die gute Entwicklung anhält, werden wir uns natürlich personell verstärken und auch wieder Ausbildungsplätze anbieten“, so Quirin.



Oberbürgermeister Klaus Lorig (links) mit Geschäftsführer Roman Quirin Foto: ct

„Besser leben und arbeiten im Quartier“:

Großprojekt feiert Eröffnung

Am 17. Dezember feiert die Stadt Völklingen zusammen mit dem Diakonischen Werk an der Saar und allen interessierten BewohnerInnen und Gewerbetreibenden im Projektgebiet den Start des BIWAQ-Projektes „Besser leben und arbeiten im Quartier“. Das Projekt wurde zur sozialen und wirtschaftlichen Förderung der Nördlichen Innenstadt von Völklingen eingerichtet. Vierzig Plätze zur Beschäftigung und beruflichen Orientierung von benachteiligten Gruppen wie Langzeitarbeits-

losen, Migranten, Alleinerziehenden ab 27 Jahren sind seit dem 1. Juli 2015 eingerichtet. Beschäftigt werden die TeilnehmerInnen in Bereichen, die dem Stadtteil oder seinen BewohnerInnen zu Gute kommen, wie zum Beispiel der Renovierung und Ausstattung von Wohnraum für bedürftige Menschen, der Seniorenbegleitung und im Rahmen von Begrünnungsmaßnahmen. Gleichzeitig

werden Maßnahmen zur Unterstützung der ortsansässigen Betriebe geplant und umgesetzt. Nachdem als eine der ersten Maßnahmen das Café VALZ in der Gatterstraße als Begegnungsstätte wieder regelmäßig geöffnet werden konnte, lädt die Stadt Völklingen als Zuschussempfängerin und das Diakonische Werk als Kooperationspartner alle interessierten BewohnerInnen zur offiziellen Eröffnung des Projektes am 17. Dezember ab 15 Uhr ins Café VALZ ein. Nach Ansprachen von Oberbürgermeister Klaus

Lorig und Herrn Wolfgang Biehl, Geschäftsführer des DWSAAR, besteht die Möglichkeit zum gegenseitigen Austausch und die Gelegenheit, sich über das Projekt genauer zu informieren. Im Innenhof des Cafés findet darüber hinaus ein kleiner Weihnachtsbasar statt. Das Projekt „Besser leben und arbeiten im Quartier“ wird im Rahmen des Programms BIWAQ durch das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit und den Europäischen Sozialfonds gefördert. ●



Lorig ehrt Jubilare für langjähriges Engagement

Oberbürgermeister Klaus Lorig hat neunzehn städtische Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für ihre langjährige Arbeit in der Stadtverwaltung geehrt. Die Ehrung erfolgte im Rahmen einer Feier im Alten Rathaus. Von den Jubilaren waren sechs 40 Jahre und dreizehn Mitarbeiter 25 Jahre für die Stadt Völklingen tätig.

In seiner Ansprache betonte der Oberbürgermeister, wie wichtig es für die Bürgerinnen und Bürger sei, in der Verwaltung engagierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter als Ansprechpartner zu haben. Nur wenn dieses Engagement gewährleistet sei, so Klaus Lorig in seiner Ansprache, könne von einer bürgerfreundlichen Verwaltung gesprochen werden. Aufgrund der leeren öffentlichen Kassen würden an die Angestellten und Beamten in den



Mitarbeiter wurden für 40- und 25-jähriges Engagement im Alten Rathaus geehrt Foto: ks

Stadtverwaltungen inzwischen höhere Anforderungen gestellt. Die Arbeit in den Rathäusern verlange andererseits aber auch eine entsprechende personelle Ausstattung. Der Völklinger Verwaltungschef wörtlich: „Nur so kann das Leistungsniveau, auf das die Bürgerinnen und

Bürger angewiesen sind, auch langfristig gehalten oder sogar verbessert werden. Anschließend ehrte Klaus Lorig für 40-jährige Zugehörigkeit: Klaus Dreistadt, Helmut Godsck, Marion Gries, Manfred Sax, Horst Schröder und Birgit Maas. Für 25 Jahre im Dienst der Stadt Völklingen

wurden folgende Jubilare geehrt: Maria Barba, Nicole Bastuck, Uwe Grieger, Michael Heng, Karl-Heinz Hewig, Petra Lichter, Ludwin Scheerer, Dagmar Schulz, Iris Theobald-Philippi, Claudia Weller, Diane Comtesse, Rainer Dahmen und Katja Eichten-Gerner. ●


HEUTE
Weihnachtsstimmung

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

langsam kommt sie auf: die Weihnachtsstimmung. Zwar haben die bisherigen Weihnachtsmärkte im Land nicht in der weißen Pracht stattgefunden, die man eigentlich bereits in dieser Jahreszeit erwartet hat. Aber langsam können wir die Stimmung erahnen und spüren, die wir am Ende des Jahres alle schätzen: Besinnlichkeit.

In unserer Stadt ist die Weihnachtsbeleuchtung inzwischen eingeschaltet. Und auch bei unserem städtischen Forst laufen die Vorbereitungen für den Baumverkauf – damit am Heiligabend ein prächtiger Weihnachtsbaum für die entsprechende Atmosphäre zu Hause sorgen kann.

Einen netten Brauch pflegt in diesen Tagen auch das „Grüne Haus“ in der Völklinger Innenstadt. Dort ist es Tradition, dass am Nikolaustag vom Nikolaus Familien besucht werden. Am Ende kommt bei dieser Aktion ein Spendenbetrag zusammen, der in diesem Jahr an die Flüchtlingshilfe gehen wird. Eine nette Geste, finde ich, die auch durch die vielen Ehrenamtler derzeit ergänzt wird, die in unserer Stadt für Flüchtlinge den Einstieg in unsere Gesellschaft erleichtern helfen.

Ihr

 Klaus Lorig
 Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

ABLESUNG DER ZÄHLERSTÄNDE in Völklingen 2015

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

in Völklingen wird in folgendem Zeitraum abgelesen:

7. bis 15. Dezember, 8 bis 18 Uhr

Um Ihnen mehr Komfort zu bieten, gibt es ab sofort feste Bezirke mit einem verantwortlichen Ableser. Ihr Ableser kommt bis zu drei Mal zu Ihnen.

Bitte sorgen Sie dafür, dass der Ableser Zugang zu den Zählern erhält. Falls Sie nicht zu Hause sind, hinterlässt der Ableser eine persönliche Ablesekarte mit seinen Kontaktdaten. Sie können gerne Termine mit ihm vereinbaren. Der Ableser ist für Sie im Ablesezeitraum bis 20 Uhr erreichbar.

Jeder Ableser ist an seiner „my Stadtwerk“-Jacke und dem Ableseausweis zu erkennen.

KONTAKT

 Stadtwerke Völklingen Holding GmbH
 Kundenbetreuung
 Hohenzollernstraße 10
 66333 Völklingen
 Telefon: 06898 150-333
 Telefax: 06898 150-409
 E-Mail: kundenservice@swvk.de
 www.my-stadtwerk.de



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN

Ausstellungen

„Arbeiten auf Papier zum Thema Völklingen“
Ausstellung von Horst Reinsdorf
Bis 31.12.2015
Stadtteiltreff Völklingen,
Bismarckstraße 20

Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de, Änderungen vorbehalten

Theater

Titania: O je Du Fröhliche Alle Jahre wieder
12.12., 19.12.2015 / 19.30 Uhr
20.12.2015 / 11 Uhr
Alter Bahnhof Völklingen

Titania: „Schaufenster“
22. und 29.1.2016 / 19.30 Uhr
Festsaal, Altes Rathaus Völklingen

Platform 11%

Afterwork – Tanzparty
10.12.2015 / 20 Uhr
Alter Bahnhof Völklingen

Rock'n' Roll und Charts im Mix
Feiern und Tanzen für die Generation 30 +
11.12.2015 / 20 Uhr
Alter Bahnhof Völklingen

Sonstiges

Benefizveranstaltung des Vereins „Hilfe für Ayacucho“ „Kanaren – Sieben auf einen Streich“

Eine packende Tonbildschau von André Schumacher mit großer Aftershow-Party
6.2.2016 / 19.30 Uhr
Kulturhalle Wehrden
Karten unter Tel. 06898 24551

★
Christkindlmarkt Völklingen-Heidstock
11. – 13.12.2015
★ Festplatz Haldenweg ★

VHS Völklingen

Samstag, 12. Dezember 2015
■ Workshop: **Studiofotografie**, 10 Uhr, Schule Luisenthal
■ **Junge VHS: Kochkurs für Kids – kochen mal ohne Fleisch**, 10 Uhr, Haus der Vereine

Montag, 14. Dezember 2015
■ Webinar: **Outlook.com – Kompakt**, 19 Uhr, Internet

Dienstag, 15. Dezember 2015
■ Kurs: **Bildbearbeitung mit Corel Photo-Paint X7**, Kompaktseminar, 18 Uhr, Altes Rathaus Völklingen

Samstag, 9. Januar 2016
■ Kurs: **Keramik-Aufbaukurs – freie Arbeiten**, 9.30 Uhr, Schule Röchlinghöhe

Montag, 11. Januar 2016
■ Kurs: **Acrylmalen und Mischtechniken – Winterlicher Zauber**, 18 Uhr, Schule Luisenthal
■ **Kochkurs: Saarländische Hausmannskost mit überlieferten Rezepten**, 17.30 Uhr, Küche Stadtwerke

Dienstag, 12. Januar 2016
■ Vortrag: **Elternschule: Grenzen setzen**, 19.30 Uhr, Grundschule Bergstraße

Mittwoch, 13. Januar 2016
■ Kurs: **Autogenes Training mit Märchen und Fantasiereisen**, 8.30 Uhr, Altes Rathaus
■ Kurs: **Entspannungsstunde mit Elementen aus autogenem Training**, 17 Uhr, Altes Rathaus

Freitag, 15. Januar 2016
■ Informationsabend: **Erwerb des Sportbootführerscheins „See“ und/oder „Binnen“**, 18 Uhr, Altes Rathaus Völklingen

Samstag, 16. Januar 2016
■ **Junge VHS: Wir backen Muffins**, 11 Uhr, Haus der Vereine

Dienstag, 19. Januar 2016
■ Workshop: **Nachfotografie**, 18 Uhr, Schule Luisenthal

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat, Telefon 0 68 98 13-2597
Online-Anmeldungen unter: www.vhs-voelklingen.de

Alle Veranstaltungen im Internet unter www.voelklingen-lebt-gesund.de
Aktion „Völklingen lebt gesund!“

Mittwoch, 9. Dezember 2015
Wanderung ab Röchlinghöhe
15 Uhr, Treff: Dicke Eiche.
Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Jürgen Burgard, Telefon: 06898 / 25518

Donnerstag, 17. Dezember 2015
Stressbewältigung – The Work of Byron Katie, 18 – 20.30 Uhr, Ort: Rathausstraße 11, Verantwortlich: Anja Engel, Telefon: 06898 / 280738

Samstag, 12. Dezember 2015
Lebensrettende Sofortmaßnahmen beim DRK, 9 – 18 Uhr, Ort: Poststraße 20, Verantwortlich: DRK-Ortsverein Völklingen, Christine Olbert, Telefon: 06898 / 26722

Dienstag, 29. Dezember 2015
Monatliches Treffen für Angehörige von Patienten mit Lungenkrebs, 16 – 17.30 Uhr, Ort: SHG-Klinik, Richardstraße 5 – 9, Verantwortlich: SHG-Klinik, Dettel Born, Telefon: 06898 / 12-2255

Mittwoch, 16. Dezember 2015
Wanderung ab Röchlinghöhe, 15 Uhr, Treff: Dicke Eiche, Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Jürgen Burgard, Telefon: 06898 / 25518

Mittwoch, 30. Dezember 2015
Wanderung ab Röchlinghöhe, 15 Uhr, Treff: Dicke Eiche, Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Jürgen Burgard, Telefon: 06898 / 25518

Fotoausstellung



„Autorenausstellung“
der Mitglieder des Fotoclubs Völklingen
Bis 18. Dezember 2015
Altes Rathaus Völklingen

Zu der Ausstellung tragen 18 Autoren mit Werken zu ihrem speziellen Themengebiet bei. Jeder Autor ist mit jeweils drei Bildern, die themenmäßig zusammengehören, vertreten. Mit ihren Werken und Exponaten tragen folgende Autoren bei: Sabine Altmeyer, Jürgen Bennoit, Werner Besch, Hilmar Buchmann, Albert Damm, Kerstin Ecker, Reinhard Fiedler, Egbert Hauck, Reinhold Hecktor, Jürgen Isberner, Erich Jöckel, Sabine Jochum, Hans-Jürgen Killich, Peter Müller, Werner Schackmann, Horst Schillinger, Karl-Werner Willems und Erwin Zapf.

Der Eintritt ist frei.

Eintrittskarten sind erhältlich bei allen bekannten Vorverkaufsstellen sowie bei der Tourist-Information Völklingen (Neuer Bahnhof, Rathausstraße 55, Völklingen). Informationen und Tickets auch online unter www.voelklinger-kulturmeile.de.

Völklinger Kulturmeile



Wittener Kinder- und Jugendtheater
„Findus zieht um“
16. Januar 2016, 16 Uhr
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Geschichten um Petterson und den Kater Findus bringen Kinderaugen zum Strahlen.

Jeden morgen um vier wacht Petterson auf, weil Findus in seinem Bett hüpfte. So geht das einfach nicht weiter. Vielleicht wäre es das Beste. Findus würde ausziehen? Gemeinsam richten die Beiden das alte Plumpsklo im Garten als Häuschen für Findus her. Richtig sauber und gemütlich wird das. Hüpfen kann man dort ausgezeichnet, und eigentlich braucht man nicht einmal zum Abendessen zu Petterson zu gehen. Doch des Nachts ist es ganz schön unheimlich so alleine und bestimmt sitzt auch der Fuchs vor der Tür und wartet darauf, einen kleinen Findus zu verspeisen.

Für Kinder ab 3 Jahren

Völklinger Kulturmeile



Ole Lehmann
„Geiz ist ungeil – So muss Leben!“
4. März 2016, 20 Uhr
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Ole Lehmann ist der Meister der Gelassenheit unter den Comedians. Doch manchmal wird auch diese Gelassenheit gestört. Meist, wenn Ole sich umschaut und sich fragt: In was für einer Welt leben wir eigentlich? Wir schreien, wenn der Postmann zweimal klingelt und Schuhe bringt, wir dürfen Schnitzel nicht mehr Schnitzel nennen und wir sollen geizig sein, wenn wir ein elektronisches Gerät kaufen! „In Wirklichkeit macht das doch keiner“, denkt sich Ole Lehmann und geht diesem modernen, unentspannten Konsumverhalten auf den Grund. Er zeigt uns seine Anleitung für eine zufriedener und entspanntere Zeit.

Geschenkidee zu Weihnachten

Eintrittskarten zu Veranstaltungen der „Völklinger Kulturmeile“ zur neuen Kultur-Saison

Das Programm der „Völklinger Kulturmeile“ für das neue Jahr steht: Bis Sommer 2016 stehen zahlreiche hochkarätige Veranstaltungen des Theatervereins Titania Völklingen, der Schloss-Kultur Geislautern e.V., der Volkshochschule und der Stadt Völklingen auf dem Programm.

Der Name „Völklinger Kulturmeile“ steht dabei nicht nur für ein breit gefächertes, attraktives Kulturprogramm, sondern auch für die geographische Verknüpfung der einzelnen Veranstaltungsstätten. Hierzu gehören die Kulturhalle, das kleine Theater am Alten Bahnhof, die Gebläsehalle des Weltkulturerbes Völklinger Hütte sowie der historische Festsaal im Alten Rathaus.

Tickets zu den Veranstaltungen gibt es im Internet unter www.ticket-refional.de/

voelklingen oder an allen bekannten Vorverkaufsstellen.

Das Programm des Veranstaltungsmanagements im Überblick:

16.1.2016: Das Wittener Kinder- und Jugendtheater erzählt die Abenteuer von Petterson

19.1.2016: Aschenputtel – das Musical

13.2.2016: The Final Cut: The Spirit of Pink Floyd

4.3.2016: Ole Lehmann: Geiz ist ungeil – So muss Leben!

26.3.2016: A Tribute to Simon and Garfunkel: Duo Graceland

28.5.2016: BAUMANN & CLAUSEN – Die Rathaus-Amigos



Baumann & Clausen mit ihrem Programm „Die Rathaus-Amigos“ werden die Lachmuskeln strapazieren. Foto: ver

Flüchtlinge aus Eritrea im Backhaus Lauterbach

Ermöglicht durch eine Spende von Oberbürgermeister Klaus Lorig lud das Backhaus Lauterbach eine Gruppe von zehn jungen Flüchtlingen aus Eritrea zum Backen ein. Die zehn Männer nahmen an einem Deutsch-Sprachkurs der Diakonie Völklingen teil, der von der ehemaligen Lehrerin Christel Scherschel ehrenamtlich durchgeführt wird. Der Besuch im Backhaus wurde im Rahmen dieses Deutsch-Sprachkurses durchgeführt.

Bei den mit dem Sprachkurs verbundenen Besuchen ging es darum, dass die jungen Eritreer die alltägliche Kultur

des für sie völlig neuen Landes kennenlernen. Auf dem Programm stand auch der Besuch des Erlebnisbergwerkes in Velsen und des Warndtdoms in Lauterbach. Die Vorsitzende Esther Zimmer ließ es sich nicht nehmen, die zahlreichen Helferinnen und Helfer sowie die Gäste, darunter die Leiterin des Jugendimmigrationsdienstes der Diakonie in Völklingen Tatjana Brauer sowie Oberbürgermeister Klaus Lorig, zu begrüßen.

Lorig erklärte, er sehe gerade in solchen Aktionen einen wichtigen Beitrag, wie in Völklingen jugendliche Asyl-

bewerber eingegliedert werden können. (Die „Völklinger Stadtnach-

richten“ werden über weitere Initiativen von Flüchtlingshelfern berichten.)



Die ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer mit der Gruppe aus Eritrea Foto: stad vk

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

BEKANNTMACHUNG

Allgemeinverfügung zur Verlängerung der Bestattungsfrist gemäß § 32 Saarl. Bestattungsgesetz

1. Sofern wegen der Häufung von Feiertagen und arbeitsfreien Tagen im Zeitraum vom 24.12.2015 bis zum 03.01.2016 im Bereich der Stadt Völklingen die gemäß § 32 Abs. 1 S. 1 des Saarl. Bestattungsgesetzes geltende Bestattungsfrist von sieben Tagen nach Eintritt des Todes nicht eingehalten werden kann, wird die Bestattungsfrist im Voraus für diese Fälle gemäß § 32 Abs. 3 Saarl. Bestattungsgesetz durch die Ortspolizeibehörde der Stadt Völklingen vorsorglich um bis zu sieben weitere Tage verlängert.
2. Die Verlängerung gilt nicht für Sterbefälle mit Ansteckungsgefahr im Sinne des § 20 Saarl. Bestattungsgesetz.
3. Während des Verlängerungszeitraums dürfen die Leichen nur in Räumen mit ausreichender Kühleinrichtung aufbewahrt werden.

Völklingen, den 01.12.2015
I. A. Hennrich
Verw.-Direktorin

BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

A) **Hauptausschuss, 10.12.2015, 17.00 Uhr**, 20. nichtöffentliche Sitzung im Großen Saal des neuen Rathauses

TAGESORDNUNG

1. Flüchtlingsangelegenheiten
2. Entscheidung über die Durchführung und Finanzierung der Veranstaltung Saarfest 2016

B) **Ausschuss für Kinder, Jugend und Soziales, 10.12.2015, 17.00 Uhr**, 8. nichtöffentliche Sitzung im Großen Saal des neuen Rathauses

TAGESORDNUNG

Flüchtlingsangelegenheiten

C) **Einstellungsausschuss, 17.12.2015, 13.00 Uhr**, 13. nichtöffentliche Sitzung im Konferenzzimmer (1. OG) des neuen Rathauses

TAGESORDNUNG

1. Personalangelegenheiten
2. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, den 04.12.2015
Der Oberbürgermeister
gez. Lorig

BEKANNTMACHUNG

Der Ortsvorsteher des Gemeindebezirks Lauterbach gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

Mittwoch, den 16.12.2015, 18.00 Uhr,

zur 15. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in den Vereinsraum der Lauterbachhalle einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

- A) **Öffentlicher Teil**
1. Wahl einer Schiedsperson für den Schiedsmannsbezirk X, Völklingen-Lauterbach
 2. Verteilung von Zuschüssen an brauchtumspflegende Vereine
 3. Verteilung von Zuschüssen Altenhilfe außerhalb von Einrichtungen
 4. Regeln zur Nutzung des Multifunktionsfeldes
 5. Entsendung einer Person aus dem Ortsrat zur Vertretung im Seniorenbeirat
 6. Digitalfunk Lauterbacher Feuerwehr/ZRF
 7. Planung der Ortsratstermine im Jahr 2016
 8. Jahresrückblick
 9. Annahme des öffentlichen Teiles der Niederschrift vom 04.11.2015
 10. Mitteilungen und Anfragen

B) **Nichtöffentlicher Teil**

1. Annahme des nichtöffentlichen Teiles der Niederschrift vom 04.11.2015
2. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 04.12.2015
Der Ortsvorsteher, gez. Peters

BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirks Ludweiler gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

Freitag, den 18.12.2015, 18.00 Uhr,

zur 16. nichtöffentlichen und öffentlichen Sitzung des in die Verwaltungsaußenstelle Ludweiler einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

A) **Nichtöffentlicher Teil**

1. Annahme des nichtöffentlichen Teiles der Niederschrift vom 14.09.2015
2. Mitteilungen und Anfragen

B) **Öffentlicher Teil**

1. Altenhilfe außerhalb von Einrichtungen
2. Annahme des öffentlichen Teiles der Niederschrift vom 14.09.2015
3. Jahresrückblick
4. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 04.12.2015
Die Ortsvorsteherin, gez. Blatt